

ଶ୍ରୀ ମନୋହର

ବନାମ

କର୍ଣ୍ଣାଟକ ରାଜ୍ୟ ଏବଂ ଅନ୍ୟମାନେ

ନଭେମ୍ବର 2, 1995

[କେ. ରାମସ୍ୱାମୀ ଏବଂ ବି. ଏଲ. ହଂସାରିୟା, ନ୍ୟାୟମୂର୍ତ୍ତିବ୍ରତ]

ସେବା ଆଇନ:

ନ୍ୟାୟାଧିକରଣ ଅବହେଳା ପାଇଁ ମାମଲାକୁ ଖାରଜ କରିଛନ୍ତି—ଅବହେଳା ପାଇଁ ପ୍ରଦାନ କରାଯାଇଥିବା
କ୍ଷମାକରଣକୁ ଅନ୍ୟ କର୍ମଚାରୀଙ୍କ ନିୟୁତ୍ତିଦାତାଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ଖଣ୍ଡନ କରାଯାଇନାହିଁ--ମାମଲାକୁ ଗୁଣବତ୍ତା ଆଧାରରେ ଯାଞ୍ଚ ଏବଂ
ଫଏସଲ କରିବା ପାଇଁ ନ୍ୟାୟାଧିକରଣଙ୍କ ପାଖକୁ ପଠାଇଦିଆଯାଇଛି ।

ଆବେଦନକାରୀଙ୍କ ମାମଲାକୁ ଅବହେଳା ଆଧାରରେ ଖାରଜ କରାଯିବା କାରଣ ପାଇଁ ଏହି ଆବେଦନ କର୍ଣ୍ଣାଟକ
ପ୍ରଶାସନିକ ନ୍ୟାୟାଧିକରଣଙ୍କ ଆଦେଶ ବିରୁଦ୍ଧରେ ଆଗତ କରାଯାଇଛି ।

ଏହି ଆବେଦନକୁ ଫଏସଲ କରି, ଏହି ନ୍ୟାୟାଳୟ

ନିର୍ଣ୍ଣୟ ନେଇଛନ୍ତି ଯେ: ଏହି ତଥ୍ୟକୁ ଦୃଷ୍ଟିରେ ରଖି ଯେ ଉତ୍ତରଦାତାମାନେ ଅବହେଳା ପାଇଁ ପ୍ରଦାନ କରାଯାଇଥିବା
କ୍ଷମାକରଣକୁ ଖଣ୍ଡନ କରିନାହାଁନ୍ତି, ବିଳମ୍ବ ପର୍ଯ୍ୟାୟରେ କାର୍ଯ୍ୟାନୁଷ୍ଠାନ କରିବା ଆବେଦନକାରୀଙ୍କ ପାଇଁ କିଛି ଯଥାର୍ଥତା ରହିଛି
। ତେବେ, ପ୍ରତି-ସତ୍ୟପାଠ ଦାଖଲ କରାଯାଇନଥିବାରୁ ଆଶ୍ଚିତ୍ତ ପ୍ରଦାନ କରାଯାଇପାରିବ ନାହିଁ । ମାମଲାର ଗୁଣବତ୍ତା ଉପରେ
ଯାଞ୍ଚ କରିବା ଏବଂ ଆଇନ ଅନୁଯାୟୀ ମାମଲାର ଫଏସଲ କରିବା ପାଇଁ ଏହି ମାମଲାକୁ ନ୍ୟାୟାଧିକରଣଙ୍କ ପାଖକୁ
ପଠାଯାଇଛି ।

ଦେଖାନୀ ଆବେଦନ କ୍ଷେତ୍ରାଧିକାର: ଦେଖାନୀ ଆବେଦନ ସଂଖ୍ୟା 10213/1995

5.3.93 ତାରିଖରେ କର୍ଣ୍ଣାଟକ ପ୍ରଶାସନିକ ନ୍ୟାୟାଧିକରଣଙ୍କ ଆବେଦନ ସଂଖ୍ୟା 611/1993 ରେ ପ୍ରଦାନ
କରାଯାଇଥିବା ରାୟ ଏବଂ ଆଦେଶରୁ ଏହି ଆବେଦନ ଆସିଛି ।

ପି. ପି. ସିଂହଙ୍କ ପକ୍ଷରେ ଆର୍. ଏସ୍. ହାଗଡେ ଆବେଦନକାରୀଙ୍କ ପାଇଁ ।

ଏମ୍. ବୀରାସ୍ୱାଙ୍କ ପାଇଁ ସୁଶ୍ରୀ ମଞ୍ଜୁଲ୍ଲା କୁଳକର୍ଣୀ ଉତ୍ତରଦାତାମାନଙ୍କ ପାଇଁ ।

ନ୍ୟାୟାଳୟ ଦ୍ୱାରା ନିମ୍ନଲିଖିତ ଆଦେଶ ପ୍ରଦାନ କରାଯାଇଥିଲା:

ଅନୁମତି ପ୍ରଦାନ କରାଗଲା ।

ଅକ୍ଟୋବର 11, 1993 ତାରିଖରେ ଆମର ଆଦେଶ ଦ୍ୱାରା ପ୍ରତି-ସତ୍ୟପାଠ ଦାଖଲ କରିବାକୁ ଉତ୍ତରଦାତାମାନଙ୍କୁ
ଏକ ସୁଯୋଗ ଦିଆଯାଇଥିବା ସତ୍ତ୍ୱେ, ଆଜି ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ କୌଣସି ପ୍ରତି-ସତ୍ୟପାଠ ଦାଖଲ କରାଯାଇ ନାହିଁ । ଅବହେଳା
ଆଧାରରେ ନ୍ୟାୟାଧିକରଣ ଏହି ମାମଲାକୁ ଖାରଜ କରିଥିଲେ । ଏହି ତଥ୍ୟକୁ ଦୃଷ୍ଟିରେ ରଖି ଯେ ଉତ୍ତରଦାତାମାନେ ଅବହେଳା

ପାଇଁ ପ୍ରଦାନ କରାଯାଇଥିବା ସ୍ୱାଧୀନତାକୁ ଖଣ୍ଡନ କରିନାହାଁନ୍ତି, ଆମେ ଦେଖୁଛୁ ଯେ ବିଳମ୍ବ ପର୍ଯ୍ୟାୟରେ କାର୍ଯ୍ୟାନୁଷ୍ଠାନ କରିବାକୁ ଆବେଦନକାରୀଙ୍କ ପାଇଁ କିଛି ଯଥାର୍ଥତା ଅଛି । ତେବେ, କୌଣସି ପ୍ରତି-ସତ୍ୟପାଠ ଦାଖଲ କରାଯାଇନଥିବାରୁ ଏଠାରେ ଆଶ୍ଚର୍ଯ୍ୟ ପ୍ରଦାନ କରାଯାଇପାରିବ ନାହିଁ । ଏହି ପରିସ୍ଥିତିରେ, ଗୁଣବତ୍ତା ଆଧାରରେ ମାମଲା ଯାଞ୍ଚ କରିବା ଏବଂ ଆଇନ ଅନୁଯାୟୀ ମାମଲାର ଫଏସଲା କରିବା ପାଇଁ ଆମେ ମାମଲାକୁ ନ୍ୟାୟାଧିକରଣଙ୍କ ପାଖକୁ ପଠାଉଛୁ ।

ସେହି ଅନୁଯାୟୀ ଆବେଦନର ଫଏସଲା କରାଗଲା । ଖର୍ଚ୍ଚ ପାଇଁ କୌଣସି ଆଦେଶ ନାହିଁ ।

ଜି. ଏନ୍.

ଆବେଦନର ଫଏସଲା କରାଗଲା ।

ଅନ୍ତରାଳ

"ଉପଭୋକ୍ତାରେ ଅନୁବାଦିତ ରାୟ କେବଳ ମକଦ୍ଦମାରେ ପକ୍ଷଭୁକ୍ତ ବ୍ୟକ୍ତିଙ୍କର ସୀମିତ ବ୍ୟବହାର ଏବଂ ତାଙ୍କ ଆଞ୍ଚଳିକ ଭାଷାରେ ବୋଧଗମ୍ୟ ହେବା ନିମନ୍ତେ ଉଦ୍ଦିଷ୍ଟ ଏବଂ ଅନ୍ୟ କୌଣସି ଉଦ୍ଦେଶ୍ୟ ନିମନ୍ତେ ଏହା ବ୍ୟବହାର କରାଯାଇନପାରେ । ସମସ୍ତ ବ୍ୟାବହାରିକ ଏବଂ ସରକାରୀ ଉଦ୍ଦେଶ୍ୟ ନିମନ୍ତେ ରାୟର ଇଂରାଜୀ ସଂସ୍କରଣଟି ପ୍ରାମାଣିକ ବିବେଚିତ ହେବ ଏବଂ ସମସ୍ତ କାର୍ଯ୍ୟାନୁୟନ ଏବଂ ନିଷ୍ପାଦନ ନିମନ୍ତେ ଏହା ଉପଯୁକ୍ତ ବିବେଚିତ ହେବ ।"

ଭାଷାନ୍ତର:

ଶ୍ରୀ ଜଟାଧାରୀ ସେଠୀ

ଉପବିଭାଗ ଅଧିକାରୀ (ଅନୁବାଦ), ଓଡ଼ିଶା ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟ, କଟକ ।